

La novela *Los amigos* de la escritora japonesa Kazumi Yumoto (Tokio, 1959) fue escrita inicialmente en el ya lejano 1992. Logró en su momento un gran éxito y se tradujo a nada menos que catorce idiomas, pero no al español. En Estados Unidos llegó a obtener dos premios, el Boston Globe-Horn Book y el Mildred L. Batchelder y la historia fue llevada a la gran pantalla por el director Shinji Somai. Desde entonces, la autora ha publicado libros infantiles y una novela para adultos, *La ciudad en el crepúsculo*.

Ahora podemos saludar al fin que la editorial Nocturna la publique por primera vez en español.

Los amigos relata la peripecia vital de tres chicos de doce años que van juntos al mismo colegio: Yamashita, también llamado "el gordinflón"; Kawabe, el preadolescente de

ideas extravagantes, y Kiyama, el larguirucho y, a la sazón, narrador de la historia. Un buen día, uno de ellos falta repentinamente a clase porque acaba de morir su abuela. A raíz de este suceso, los tres empiezan a preguntarse por la muerte. ¿Cómo viene? ¿Qué es un cadáver? Las respuestas

las hallarán espionando día y noche a un anciano que vive cerca del colegio y del que les han dicho que "morirá pronto". Los chicos vivirán así una suerte de *reality show* cortado a su medida con un giro

inesperado: la transformación del anciano observado en observador.

La novela juega a varias bandas con la clásica unión de los contrastes. La juventud y la vejez. La vida y la muerte. El observado y el observador. El estilo de Yumoto huye de lo buscado y se ofrece cotidiano,

sin apenas descripciones. De hecho, los diálogos son tan numerosos que a veces el texto se asemeja a un guión cinematográfico. Las miradas de los niños, sus conversaciones infantiles, no encajan con las explicaciones edulcoradas que les dan los adultos. El texto deja al descubierto las mentiras de la sociedad adulta y el terrible final que viven los ancianos, muchos de ellos abandonados en residencias o a su propia soledad. Pero la novela de Kazumi Yumoto muestra también cómo los niños deducirán las respuestas más sinceras sobre la vida conversando con los ancianos y el encuentro de los chicos con el hombre a quien espían dará, en el medio de la obra, un vuelco a la historia.

El libro de Kazumi Yumoto se acerca al mundo de la vejez a través de los niños. Los adultos, en cambio, intentan pensar en la muerte lo menos posible, despreciando la ancianidad y el deterioro del ser humano como si no fuera con ellos. **JACINTA CREMADES**

Los amigos

KAZUMI YUMOTO

Traducción de José Pazó Espinosa
Nocturna, 2015. 210 páginas, 18 €



f1m15 ⁷⁴
feria del libro
madrid parque de el retiro
29.05.15 | 14.06.15

Organizan:

Asociación de Empresarios del Comercio del Libro de Madrid
(Gremio de Libreros)

Asociación de Editores de Madrid

Federación de Asociaciones Nacionales de Distribuidores de Ediciones
(FANDE)

Colaboran:

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte - Frigo - ABC -
El País - El Mundo - La Razón - Samsung

Patrocinan:



www.ferialibromadrid.com